

N° 3524.

BELGIQUE ET LITHUANIE

Echange de notes comportant un accord relatif à l'exemption réciproque de la production des patentes de santé des navires. Riga, le 7 septembre 1934, et Kaunas, le 20 septembre 1934.

BELGIUM AND LITHUANIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Reciprocal Exemption for Vessels from the Presentation of Bills of Health. Riga, September 7th, 1934, and Kaunas, September 20th, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3524. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE BELGIAN AND LITHUANIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECIPROCAL EXEMPTION FOR VESSELS FROM THE PRESENTATION OF BILLS OF HEALTH. RIGA, SEPTEMBER 7TH, 1934, AND KAUNAS, SEPTEMBER 20TH, 1934.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place October 17th, 1934.

I.

B. A. 10.
No. 1991.

RIGA, September 7th, 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

In a letter dated August 10th last, No. 16388, you were good enough to inform me that the Lithuanian Government had no objection to the conclusion of a special Agreement between Lithuania and Belgium for the purpose of abolishing consular visas on the bills of health of vessels flying the flag of either country and entering a port belonging to the other.

I have consequently the honour to inform you that His Majesty's Government consents to conclude the following Agreement :

“ The Royal Belgian Government and the Lithuanian Government reciprocally undertake to dispense with the visas of their consular agents on bills of health of vessels flying the flag of the other contracting State and entering any of their ports, from whatever ports they may come.

“ This Agreement, which shall come into force on October 1st, 1934, shall not apply to the Colony of the Belgian Congo. ”

I should be grateful if Your Excellency, in token of the acceptance which the Lithuanian Government expressed the intention of according to the Agreement the text of which is given above, would be good enough to send me a similar note for the Belgian Government.

I have the honour to be, etc.

(s.) LÉON GENIS,
Belgian Chargé d'Affaires.

His Excellency Monsieur Lozoraitis,
etc., etc., etc.,
Kaunas.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force October 1st, 1934.

II.

LITHUANIAN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
19292.

KAUNAS, *September 20th*, 1934.

SIR,

In reply to your letter of September 7th with regard to the signing of a special Agreement between Lithuania and Belgium for the purpose of abolishing consular visas on the bills of health of vessels flying the flag of either country and entering a port belonging to the other country, I have the honour to inform you that the Lithuanian Government consents to conclude the following Agreement :

“ The Lithuanian Government and the Royal Belgian Government reciprocally undertake to dispense with the visas of their consular agents on bills of health of vessels flying the flag of the other contracting State and entering any of their ports, from whatever ports they may come.

“ This Agreement, which shall come into force on October 1st, 1934, shall not apply to the Colony of the Belgian Congo. ”

I have the honour to be, etc.

(s.) J. URBSYS,
Director of the Political Department.

Monsieur Léon Genis,
Belgian Chargé d’Affaires
in Lithuania.